

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros** [pastor@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor@icpwinnipeg.ca)  
**Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca** [pastor2@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor2@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)  
11:45 English (Inglês)  
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30<sup>th</sup>  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

Halls Supervisor:  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2<sup>o</sup> Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4<sup>o</sup> Domingo – Missa das 9h00 em Português**

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.** (You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME:  
JULY 11, 2010  
DOMINGO XV DO TEMPO COMUM:  
11 DE JULHO DE 2010

**READINGS / LEITURAS**  
**JULY 18 2010 / 18 de JULHO 2010**  
GN 18:1-10a  
COL 1:24-28  
LK 10:38-42

***STEWARDSHIP MESSAGE***  
***MENSAGEM DA MORDOMIA.***

**July 11, 2010**  
**15th Sunday in Ordinary Time**

*"Go and do likewise." - Luke 10:37*

This was Jesus' simple command to all of us at the end of the Good Samaritan story. How do we do "likewise?" By taking the time to help when we are needed. By sharing our skills. By reaching into our pockets when financial help is needed. In short, by being a good steward.



*"Vai e faz tu também o mesmo". São Lucas 10:37*

Este foi um simples comando de Jesus para todos nós no final da história do Bom Samaritano. Como fazemos "da mesma forma?" Ao tirar tempo para ajudar quando for necessário. Partilhando as nossas habilidades. Colocando as mãos nos nossos bolsos, quando a ajuda financeira for necessária. Ou seja, ser um bom administrador.

**FEAST SCHEDULE**  
**CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /  
Festa de Nossa Senhora de Fátima**  
September 25 / 25 de Setembro, 2010  
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
December 04 / de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)  
Dinner / Jantar – 7:00 Pm

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception**  
December 08 / 8 de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

**Congratulamos e damos as boas vindas ao Rev. Pe. Wladimir Porreca que será o novo Administrador da Paróquia da Imaculada Conceição.**

**Congratulations and welcome Rev. Fr. Wladimir Porreca who will be the New Parochial Administrator of Immaculate Conception Parish.**

**The Schedule for summer time Mass will be 9:00 am in Portuguese & 11:00 am in English.**

**O horário das Missas de Verão será às 9:00 de manhã em Português e às 11:00 de manhã em Inglês.**



**Holy Hour:** There will be no Exposition of the Blessed Sacrament/Holy Hour during the months of July and August.

**Hora Santa:** Não haverá Exposição do Santíssimo Sacramento/ Hora Santa durante os meses de Julho e Agosto.



**Cavaleiros de Colombo**

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são.... \$25.00

O custo por cada criança são....\$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são ...\$15.00

O custo por cada criança são ... \$7.50

**Para marcações ou informações por favor contacte:**

Ilídio Bergantim ..... 694-2166

Américo Delgado .....783-5659

Carlos Pereira.....694-1993



**CONGRATULATIONS**

The parish community congratulates *Rev. Fr. Jos Eduardo* who has been assigned as the new pastor of St. Paul the Apostle & St. Anne's Parishes. May God continue to Bless and protect him as he serves the people of God at his new mission. While we are very sad to see him leave, our prayers go with him.

We wish you the best of luck on your new ministry at St. Paul the Apostle & St. Ann's Parishes!



**PARABÉNS**

A comunidade paroquial felicita o nosso *Rev. Pe. Jos Eduardo*, que foi nomeado o novo p roco das par quias de S o Paulo Ap stolo e Santa Ana. Que Deus o continue a aben oar e proteger ao servir o Povo de Deus na sua nova miss o. Embora estejamos tristes em v -lo partir, asseguramos-lhe as nossas ora es.

Desejamos-lhe muita sorte no seu novo minist rio nas par quias de S o Paulo Ap stolo e Santa Ana!

**THE COMMUNITY OF IMMACULATE CONCEPTION PARISH**

**ARE INVITED TO PARTICIPATE IN A (POTLUCK) DINNER IN HONOR OF**

**FR. JOSE EDUARDO MEDEIROS  
JULY 24<sup>TH</sup>, 2010  
DOWNSTAIRS HALL  
6:30 PM**

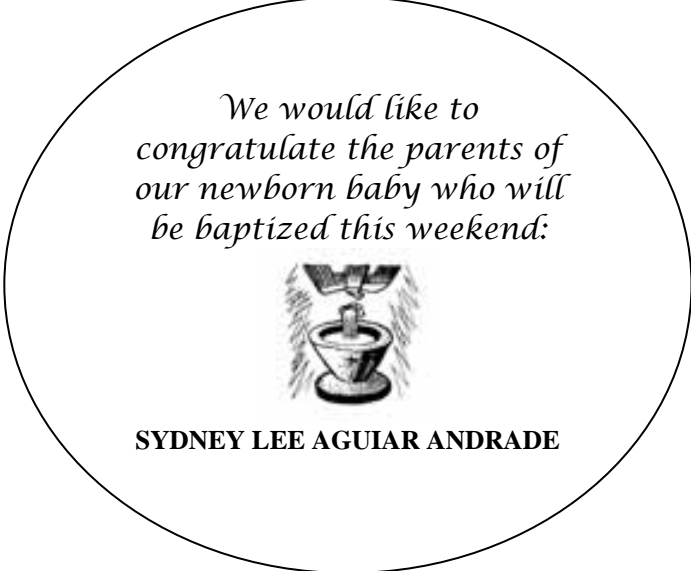


*THIS GET TOGETHER IS TO ALLOW THE COMMUNITY TO SHOW THEIR APPRECIATION TO REV. FR JOSÉ EDUARDO MEDEIROS FOR HIS SPIRITUAL LEADERSHIP DURING THE LAST ELEVEN YEARS. WE KNOW THAT DURING HIS APPOINTMENT AS PASTOR OF IMMACULATE CONCEPTION HE HAS ENABLED MANY OF US TO GROW SPIRITUALLY THROUGH HIS GUIDANCE. WE ARE VERY GRATEFUL!*



*ESSE ENCONTRO SERÁ FEITO PARA DAR À COMUNIDADE UMA OPORTUNIDADE DE DEMONSTRAR O SEU APREÇO PELO REV. PE. JOSÉ EDUARDO MEDEIROS E PARA AGRADECER A SUA LIDERANÇA ESPIRITUAL DURANTE ESTES ÚLTIMOS ONZE ANOS DE APOSTOLADO SACERDOTAL. SABEMOS QUE DURANTE ESSE TEMPO, COMO PÁROCÔ DA IMACULADA CONCEIÇÃO, ELE NOS AJUDOU E ORIENTOU NO DESENVOLVIMENTO ESPIRITUAL ATRAVÉS DO SEU EXEMPLO. ESTAMOS MUITO GRATOS!*

*BEM HAJA*



*We would like to congratulate the parents of our newborn baby who will be baptized this weekend:*



**SYDNEY LEE AGUIAR ANDRADE**



# MASS INTENTIONS

## Saturday, July 10 / Sábado 10 de Julho:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
- João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta, Maria José
- José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – família Fontes
- Edite Maria Gomes, marido e família
- Pelas almas do purgatório – por uma graça recebida
- Martino Soares - pais

## Sunday, July 11 / Domingo 11 de Julho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
  - Beatriz Martins, marido e filha – Maria Luísa Lopes
  - José Abreu – esposa e filhos
  - Nelson Raposo – pais
  - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
  - Intenção particular
  - Maria da Conceição Silva, marido – filho
  - Maria José Pacheco e família falecida – filha e família
  - Mariano Pimentel e família falecida – filho e nora
  - Virgínio Tavares vivos e falecidos – filha, genro e netos
  - Leonel & Belmira Sousa, David & Maria Machado, António & Zulmira Diogo e Cipriano & Cacilda Machado
  - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
  - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
  - Diniz de Sousa Melo – Esposa e filhas

### 11:00 – FOR THE PEOPLE

## Tuesday, July 13 / Terça - Feira 13 de Julho:

**19:00** – Augusto Lopes e José Lopes – Maria Luísa Lopes

## Wednesday, July 14 / Quarta – Feira 14 de Julho:

**19:00** – Joaquim Lopes, José Manuel Lopes – Eduarda Lopes

## Thursday, July 15 / Quinta - Feira 15 de Julho:

**19:00** – Intenção particular

## Friday, July 16 / Sexta-Feira 16 de Julho:

**19:00** – Intenção particular

## Saturday, July 17 / Sábado 17 de Julho:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Conversão dos pecadores agonizantes e moribundos
  - Rui Frias – pais e irmãos
  - José Joaquim Fernandes e família - filha

## Sunday, July 18 / Domingo 18 de Julho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
  - Intenção particular
  - Isabel Galante – família
  - Manuel Leitão – esposa e filhos
  - Virgínio Tavares – esposa
  - Leonel & Belmira Sousa, David & Maria Machado, António & Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado

### 11:00 – FOR THE PEOPLE

#### *Stewardship Bulletin Reflections Summer 2010*

*July 11- Sept 5, 2010*

*Virtues of the Disciple & Christian Steward*

#### ***Humility***

Total dependence on God is the hallmark of humility and stewardship. As Christian stewards, we are filled with humility, not pride. We acknowledge that God is the only source of all that we have, are, and ever will be. However, humility does not mean we think less of ourselves. Humility simply means that we think of ourselves less. To be a Christian Disciple is to deny self and seek the will of God.



The Holy Spirit committee once again thanks everybody who were involved and contributed for this Feast to be successful the profit made was \$14,179.17.

A comissão do Divino Espírito Santo mais uma vez agradece a todos os que estavam envolvidos e que contribuíram para que esta Festa fosse um sucesso. O saldo positivo foi de \$14,179.17.

### **Bills do not take holidays!**

As we approach summer time, it is natural for many of us to take opportunity to be away during summer weekends or for extended holiday time. Please remember the financial responsibilities of the parish continue and so each member's regular financial support is critical.

### **Contas não tiram férias!**

Ao aproximarmo-nos do tempo do Verão, é natural para muitos de nós tirar tempo para nos ausentarmos durante os fins de semana de Verão ou para tempo prolongado de férias. Por favor lembrai-vos que as responsabilidades financeiras da paróquia continuam e por isso o apoio financeiro de cada paroquiano é essencial.

# **Vacation Time**

*To all parishioners we wish a happy holiday and a good Summer.*

*Desejamos a todos os paroquianos umas Férias agradáveis e um bom Verão.*

Fr. Wladimir Porreca

SITE:

[www.radiots.webnode.com](http://www.radiots.webnode.com)

We thank all the Santo Cristo dos Milagres Committee for an excellent work done in 2010.



Agradecemos a todos os membros da comissão organizadora das Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres pelo seu excelente serviço em 2010.

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portuguese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
**3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965** COMPLETE INTERMENT SERVICES  
**\$1395** COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**